

中心：_____

姓名：_____

1130722 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

At a roundtable event in Kenosha, Wisconsin, (威斯康辛州基諾沙) on Tuesday, President Donald Trump answered for a pair Black pastors in the room when they were asked whether they think police violence is a systemic issue.

The two pastors were James Ward and Sharon Ward, who said they were pastors for Julia Jackson, the mother of Jacob Blake. Blake, a Black man, was shot seven times in the back by a Kenosha police officer, sparking demonstrations in the city.

The Wards were the only African Americans seated at the dais for a roundtable on public safety and were the only participants to bring up Blake's shooting before the President took questions from the press.

When a reporter asked the Wards whether, like other Black community leaders, they believed police violence was a systemic issue, Trump interjected, "I don't believe that. I think the police do an incredible job and I think you do have some bad apples."

pastor 牧師

dais 講台

interject 插嘴

bad apples 害群之馬

中心：_____

姓名：_____

1130722 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

週二在威斯康辛州基諾沙的一個圓桌會議上，當一對黑人牧師被問到他們是否認為警察暴力是一個系統問題時，總統 Donald Trump 替他們回答。

這兩名牧師是 James Ward 以及 Sharon Ward，他們表示他們是 Jacob Blake 的母親 Julia Jackson 的牧師。Blake 是一名黑人，他被一名基諾沙的警官從後背開了七槍，此事件在該城市引發了示威遊行。

Ward 夫婦是唯一列席參加公共安全圓桌會議的非裔美國人，也是唯一在總統回答媒體提問之前提及 Blake 槍擊案的與會者。

當一名記者問 Ward 夫婦是否像其他黑人社區領袖一樣，認為警方暴力是一個系統問題時，Trump 插話說：「我不這麼認為。我認為警方做得很好，而且，我認為你們有害群之馬。」